

II. КОНЦЕПТУАЛЬНО-ГНОСЕЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА “ОБЛАДАНИЯ” В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Акиншина И.Б.

Белгород

Термин “концепт” как сложный социальный элемент неоднозначно трактуется в языкознании и психолингвистике на современном этапе. В лингвистическом энциклопедическом словаре под редакцией В.Н. Ярцевой дается определение концепту: “Понятие (концепт) – явление того же порядка, что и значение слова, но рассматриваемое в несколько иной системе связей; значение – в системе языка” (3: 384). Но концепт нельзя сводить к значению слова, это ментальная сущность, лежащая в основе значения.” При этом за основу берутся и предложения, и их номинализации, и существительные конкретного и общего значения с учетом контекстов употребления. Эта процедура называется “концептуальным анализом”, одна из задач которого сделать концепт более определенным” (3: 384). Но к проблеме обсуждения концепта, по мнению А.А. Залевской “нужно относиться осторожно, поскольку концепт, понятие и значение – это сущности, которые не поддаются прямому наблюдению. Поэтому, обсуждая их, важно помнить, что мы сопоставляем всего лишь наши гипотезы относительно того, чем по нашему представлению могут быть или не быть концепты” (1: 36-37). Но исследовать этот феномен и надеяться, что мы приблизимся к пониманию сути рассматриваемого концепта все же необходимо.

Предметом исследования является концепт “обладания” как элемент немецкой концептосферы. Представление о реализации концепта “обладания” в значениях лексемы можно найти во многих современных немецких толковых словарях. Концепт “обладания” - это многомерная ментальная сущность с доминирующим ценностным элементом обладания и имеет свою реализацию в языке, а репрезентуется прежде всего группой глаголов и словосочетаний обладания. Непосредственное значение “обладания” в немецком языке передают глаголы: *haben, besitzen, verfügen über (etwas), sein eigen nennen, etwas zu eigen haben, innenhaben*, а также существительное *der Besitz (G., von D.)* и устойчивые словосочетания: напр. *Etwas in Besitz haben, im Besitz einer Sache (G., von D.)*. В немецком словаре Герхарда Варига, например глаголы репрезентуется следующим образом:

haben - besitzen (Fähigkeit, Geld, Haus, Kind, Mut; <fig.> Fieber, Zeit), erhalten, bekommen; verspüren (Angst, Durst, Hunger, Kummer, Lust) (8: 597)

besitzen – haben, beherrschen, sein eigen nennen (8: 259)

m. Besitz – tatsächliche Herrschaft, Gewalt über eine Sache → a. Eigentum; die Sache selbst, deren Gebrauchsbesitz und Nutzungsrecht man hat; alles worüber man (begrenzt) verfügen darf; (umg.) Eigentum, Besizung, Grundstück, Landgut (8: 259).

Проанализировав немецкие словари Майера, Г. Пауля, Г. Варига, Д. Гетца и Г. Хаепша, дающие дефиниции вышеназванным понятиям, и примеры из художественной и публицистической немецкой литературы с глаголами обладания, можно сделать вывод, что в структуре предложения концепт “обладания” представлен относительно одинаково. В предложении происходит взаимодействие грамматики и лексики. Концепт “обладания” реализуется не только глаголами как таковыми, но актуализируется контекстом всего предложения в целом. Возникновение и оформление мысли приводит к общему понятию концепт “обладания”. Он реализуется в следующих структурах:

1. субъект (человек) обладает собственностью (одушевленным или неодушевленным предметом: Ich habe Geld, und solange ich's habe, hast du's auch (см. нем.-русс. с. 227). Denn immer mehr Familien in Deutschland besitzen einen Personalcomputer mit CD-Brenner. (см. Juma, с.16).
2. субъект (человек) обладает свойствами, чертами характера, признаками. Junglinge und Madonnen auf alten Meisterbildern hatten solche Schönheit. (см. Мерф. с. 88).
3. субъект (человек) обладает определенным состоянием :Höfgen arbeitete sechzehn Stunden am Tag und hatte jede Woche mindestens einen Nervenzusammenbruch. (см. Мерф. с.76)
4. субъект (человек) обладает физическим и эмоциональным чувством: Vor der Zusammenkunft mit Prinzessin Tebab am nächsten Tage hatte Hendrik die größte Angst. (см. Мерф. с.95).
5. субъект (человек) обладает умением и навыками, способностями: Übrigens hatte Marder die Neigung, mit größer Intensität immer wieder dieselben Dinge zu sagen. (см. Мерф. с.90)
6. субъект (человек) обладает событием, которое с ним произошло: Die Türke erzählte dann von einem kleinen Unfall, den er mit dem Auto eines Freundes gehabt hatte. (см. Deut.)
7. субъект имеет какую-либо связь с другим субъектом:Kroge hatte vor vielen Jahren ein Verhältnis mit Frau Herzfeld gehabt. (см. Мерф. с 52).
8. субъект обладает каким-либо процессом: Jemand hat viel Arbeit. (см. Lang с.440).
9. предмет действительности обладает другим предметом, (предмет принадлежит предмету): Die Wohnung hat einen Balkon. (см. Lang. с.440).
- 10 предмет обладает определенным состоянием: Das Auto hat einen Motorschaden. (см. Lang. с.440)
11. пространство обладает одушевленным субъектом: Der Ort hat fünfhundert Einwohner. (см.Lang. с.440)
12. животное обладает эмоциональным и физическим состоянием: Ein Tier hat Hunger (см.Lang. с.440).
13. животное, растение имеет что-либо, так как об этом кто-то позаботился Die Pflanze hat am Fenster viel Licht. (см. Lang. с.440).

Перечень этих структур неполный и требует дальнейшего исследования. Структурные отношения показывают, что глагол haben имеет более широкую сочетаемость в языке и дает наибольшую возможность в моделировании структур, чем другие глаголы besitzen, verfügen über и другие.

Рассмотренный материал показал, что концепт “обладания” в немецкой ментальности явление многогранное. Субъекты и объекты данного концепта разнообразны и могут выступать в различных комбинациях.

Литература

- ① Залевская А А Психолингвистический подход к проблеме концепта// Методологические проблемы когнитивной лингвистики – Воронеж, 2001 -С 36-43
- 2 Немецко-русский синонимический словарь/ Под редакцией И В Рахманова, Н М Мининой - Москва Русский язык, 1983
- 3 Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл ред В Н Ярцева - Москва Советская энциклопедия, 1990
- 4 Mayers Universal Lexikon, B-I - Leipzig VEB Bibliografisches Institut, 1978
- 5 Paul H - Deutsches Wörterbuch Halle (Saale) Verlag, 1960
- 6 Gotz D, Haesch G, Wellmann H Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache - Москва Издательство Март, 1998
- 7 Mann K Mephisto Roman einer Karriere - Moskau Tsitadel, 2001
- 8 Wahrig G Deutsches Wörterbuch - Guterslohn/München Befelsmann Lexikon Verlag, 1991
- 9 Jugendmagazin, 1/2001
- 10 Deutsch 1 September, 21/2001

Источники

Нем - русс - Немецко-русский синонимический словарь/ Под редакцией И.В.Рахманова, Н.М.Мининой

Meph - Mann K Mephisto

Juma - Jugendmagazin, 1/2001

Deut - Deutsch, 21/2001

Lang - Götz D Haesch G Wellmann H Langenscheidts Großwörterbuch

ВЫРАЖЕНИЕ КАУЗАЛЬНОСТИ СРЕДСТВАМИ РАЗНЫХ УРОВНЕЙ ЯЗЫКОВОЙ СТРУКТУРЫ

Аматов А.М.

Белгород

Для современного языкознания характерно представление языка как системы, обладающей уровневой структурой. Системность подразумевает не простое наложение отдельных уровней друг на друга, а их строгую и прозрачную иерархическую организацию, соподчинённость при выполнении общей для всей языковой системы функции построения речи. При такой организации единицы каждого уровня реализуют свой потенциал в составе единиц непосредственно вышележащего уровня. Именно такая теория разработана в трудах М.Я. Блоха. Так, фонема реализует свою конститутивную и дистинктивную функции в составе морфемы, морфема, в свою очередь, актуализирует своё грамматическое значение (сигнификативная функция) в составе слова, слово приобретает конкретное лексическое значение (номинативная функция) в составе денотемы (член предложения), денотема соотносит своё семантическое